

Handwritten scribbles in blue ink, including a large circular scribble and several horizontal lines.

Handwritten scribbles in blue and brown ink, including a large circular scribble and several horizontal lines. At the bottom, the word "AZUL" is written in blue ink, followed by a large "A" in blue ink.

Los niños nacen por en los libros.

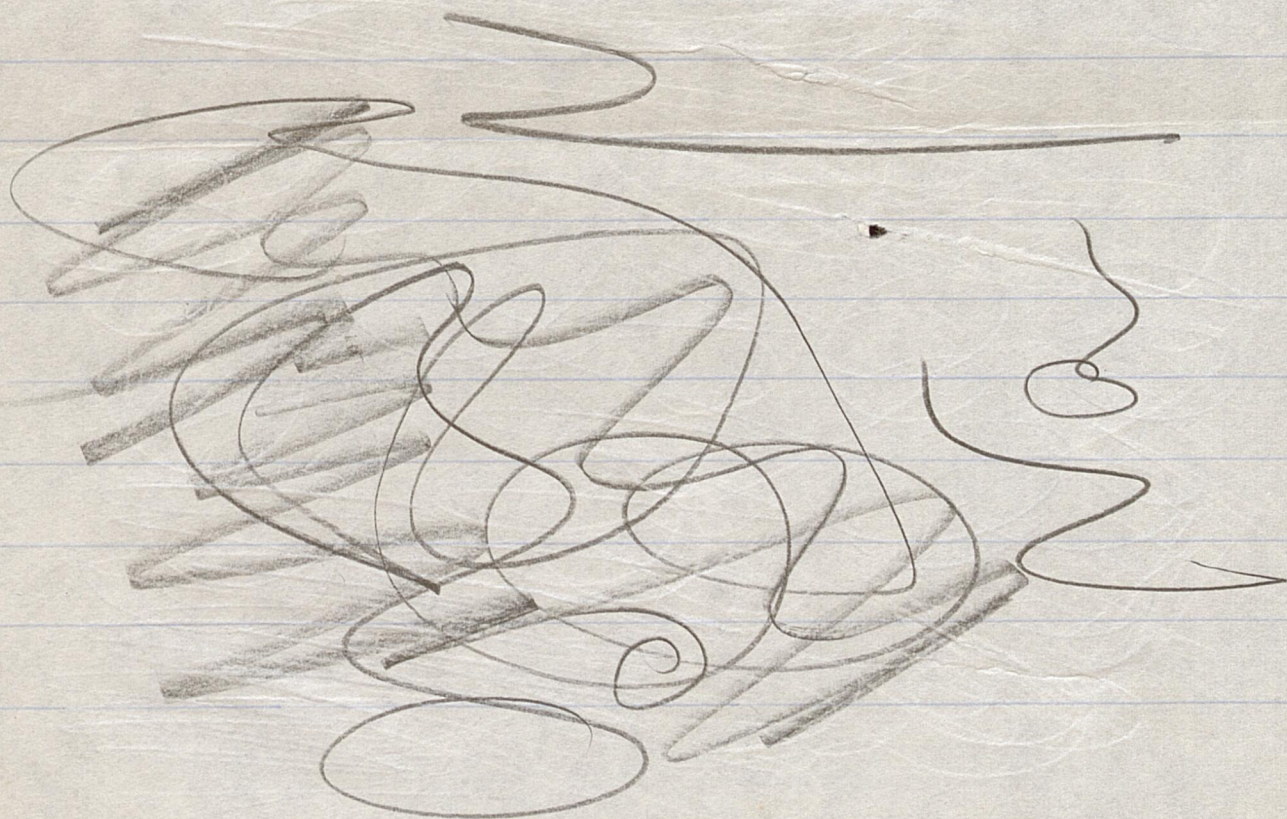
Mi niñez está hundida  
en el lado de mi Gilman maldito,  
hasta los rodillos.

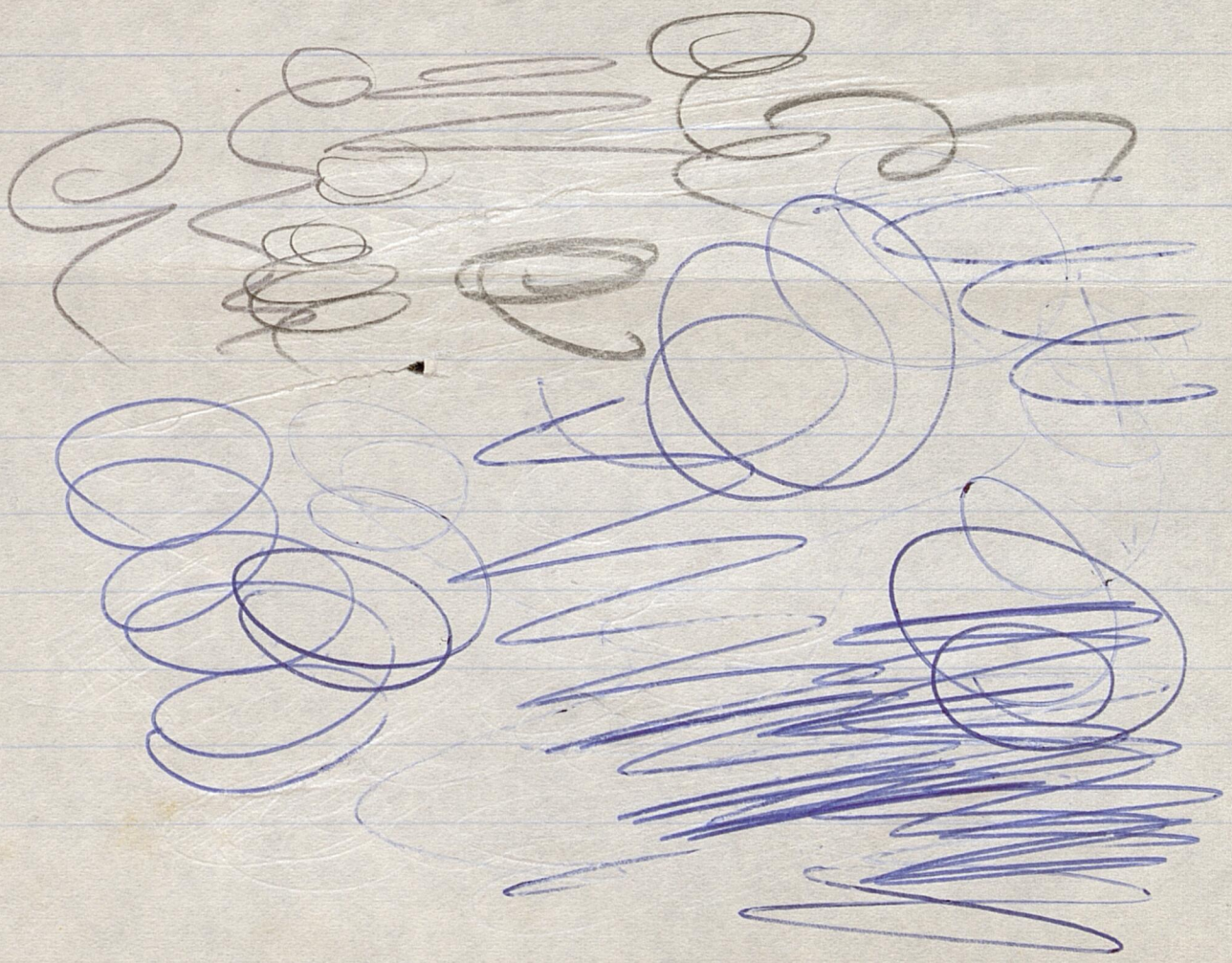
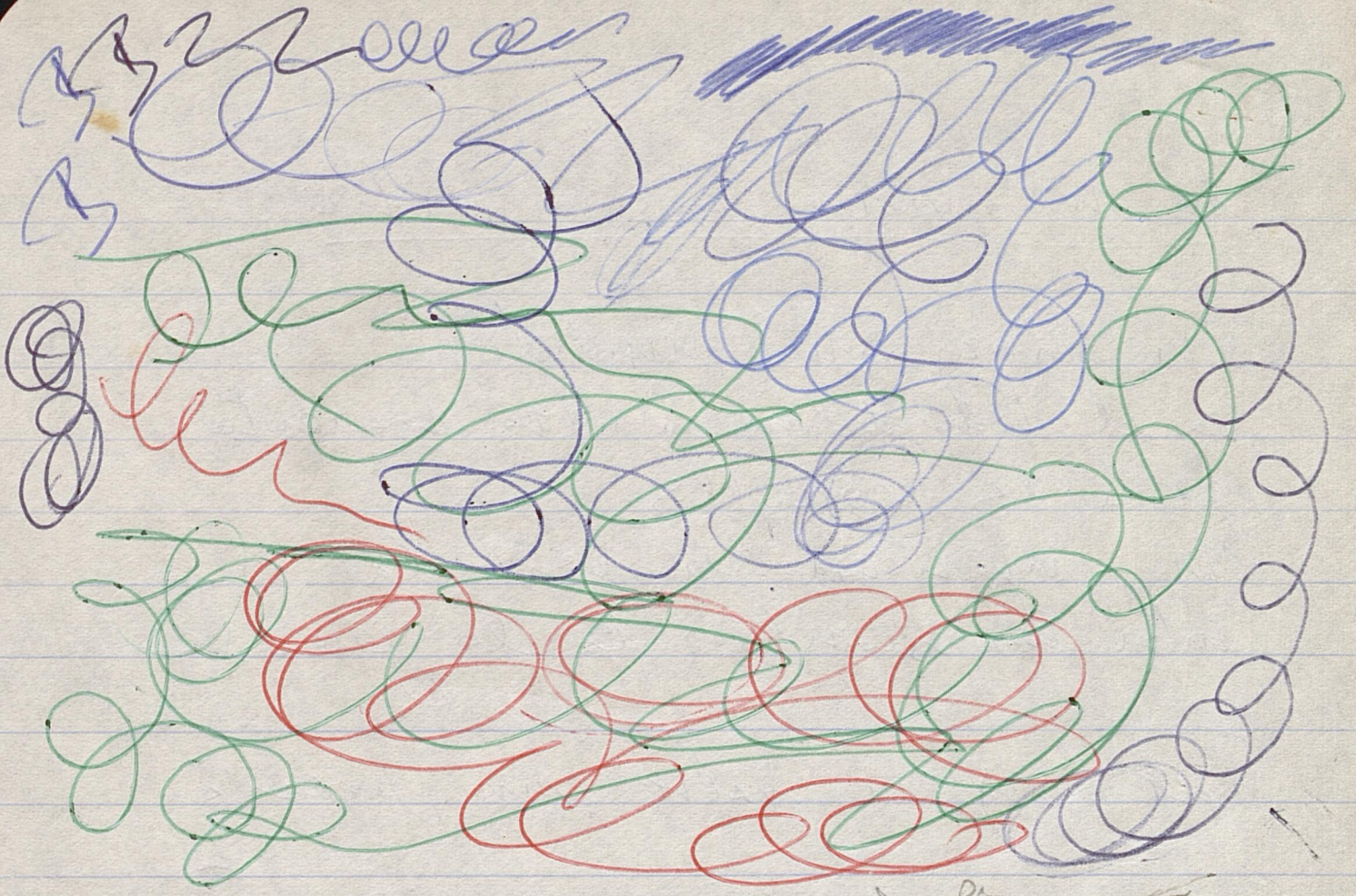
Mi juventud está perdida  
entre las sombras de la guerra.

Tal vez se salve mi poesía.

13-XI

1968





A ELENA C.

Mi dolor, al que tú amas,  
me abaja hasta hacerme dano  
con los años. En realidad, soy  
un niño  
mal educado:  
no es buena la escuela del dolor  
cuando se tienen tan pocos años  
para vivir.

Quiero comprar, cambio  
diez años de sufrimiento  
por un mes de descanso.  
Mi dolor es generoso, prodigo:  
regalo  
siete libros de poemas  
pacientemente trabajados,  
por un día de alegría.

Tú amas mi dolor,  
estás amando lo peor de mi vida.  
José Martí te desmiente  
con ~~una~~ línea:  
los niños nunca pasan por felices.

DE TAL MODO BILBAO EN LA MEMORIA

a Blas de Otero

Amo esta ciudad tuya,  
tu negra ciudad de recuerdos  
y silencios.

La ciudad que no oye o no escucha,  
oh Blas, tu voz que araña y no incide  
ecinútilmente golpea, para morir,  
contra sordas paredes de humo,  
barreras del poder y del dinero.

Y el sudor del hombre de la fábrica  
nada sabe del apóstol sin armas,  
de su lucha de palabras,  
de la culpa de amor de país en país expiada,  
extranjero siempre y vagabundo.

Amo este Bilbao tuyo que te ignora  
mientras por él, para él, crece tu exilio  
y tu fé <sup>en</sup> las lejanas orillas  
trata de izar la bandera  
de la no pedida libertad.

Sólo el fango del Nervión  
entre detritus y despojos arrastra  
en el amarillo vértice de una muda costumbre  
el grito sin eco  
hacia otro Cantábrico  
que apenas te conoció muchacho  
huraño, esquivo,  
cuando ya el desengaño ~~maduraba~~  
maduraba su fruto podrido  
en la aridez del divino abandono.

Has buscado al hermano  
lo has reconocido y lo has amado:  
cada nuevo gesto  
nuevo cemento acarrea  
al edificio de la soledad.

Y los amplios espacios,  
las abiertas llanuras perdidas y reencontradas  
alzan líneas verticales,  
corren a atajar el ímpetu y el curso  
de los años tendidos a un abrazo  
que no estrecha más que tu corazón de fugitivo.

Amo tu ciudad  
de soportales,  
de calles, de plazas  
de gentes que entran y salen en los cafés de moda  
de tacones y portafolios,  
de cerradas frentes de obreros bajo la boina,  
de bocas taciturnas de viejos,  
de chimeneas y rascacielos,  
de muelles y de tabernas,  
de trenes desvencijados,  
de fachadas ennegrecidas,  
de iglesias en la niebla,  
de altos hornos y de bancos,

amo la ciudad tuya,  
Blas, que no se hace amar,  
porque amo tu dolor.

ELENA CLEMENTELLI

"QUANTA BILBAO NELLA MEMORIA"

a Blas de Otero

Amo la tua città,  
la tua nera città di memorie  
e silenzi.  
La città che non ode o non ascolta,  
Blas, la tua voce che graffia e non incide  
e inutilmente batte, per morire,  
contro sorde pareti di fumo,  
barriere di potere e di denaro.  
E il sudore dell'uomo nella fabbrica  
nulla sa dell'apostolo senza armi,  
della sua lotta di parole,  
della colpa d'amore di paese in paese espiata,  
straniero sempre e vagabondo.  
Amo la tua Bilbao che ti ignora  
mentre da lei, per lei, cresce il tuo esilio  
e la tua fede su lontane rive  
tenta di inalberare lo stendardo  
di non sollecitate libertà.  
Solo la melma del Nervión  
fra detriti e rifiuti trascina  
nel giallo vortice di una muta consuetudine  
il grido senza echi  
verso, oltre il Cantabrico  
che appena ti conobbe ragazzo  
scontroso, schivo,  
quando già il disinganno  
maturava il suo frutto malato  
nell'arsura del divino abbandono.  
Hai cercato il fratello,  
l'hai riconosciuto e l'hai amato:

a cura di Ugo

Ano la tua città,

la tua nera città di memoria

e silenzio,

la città che non c'è o non ascolta,

l'ora, la tua voce che grida e non muove

e lentamente batte, per morire,

contro corde grasse di fumo,

barriere di potere e di denaro,

E il dolore dell'uomo nella fabbrica

nella sua cella di angoscia e di

gelida sua lotta di parole,

della colpa d'amore di essere in pace esistente,

arrancato sempre e vagabondo.

Ano la tua città che ti ignora

mentre da lei, per lei, cresce il tuo esilio

e la tua fede su lontane rive

porta di inalberare lo stendardo

di non sollecitate libertà.

Solo la melma del nervoso

tra dentate e rifletti trasenna

nel giallo vortice di una vita consumata

il grido senza scudi

verso, oltre il baratro

che appena ti concede rispetto

esortando, scivolo,

quando già ti dimagrisce

matassa il suo rito male

nell'oracolo del divino sbandato.

Hai cercato il fratello,

l'hai riconosciuto e l'hai amato;



ogni nuovo gesto  
nuovo cemento reca  
all'edificio della solitudine.  
E gli ampi spazi,  
le aperte pianure perdute e riscoperte  
alzano linee verticali,  
sbarre a frenare l'impeto e la corsa  
degli anni tesi a un abbraccio  
che non stringe che il tuo cuore di fuggiasco.  
Amo la tua città  
di porticati,  
di viali, di piazze,  
di andirivieni nei caffè alla moda  
di tacchi e portafogli,  
di chiuse fronti di operai sotto la boina,  
di bocche taciturne di vecchi,  
di ciminiere e grattacieli,  
di moli e di taverne,  
di tram sgangherati,  
di facciate annerite,  
di chiese nella nebbia,  
di altiforni e di banche,  
amo la tua città,  
Blas, che non si fa amare,  
perchè amo il tuo dolore.

ELENA CLEMENTELLI